

BKI: kursn va taittsch en auslònt ver de insertn jungen

Der projekt kimmpt gamòcht pet de zuazol va de Region Trentino Sudtiroi ont er kimmpt enviretrong van an schouber jarder

Abia òll jor s Kulturinstitu trok envire der projekt ver za gea' za learnen s taittsch, pet a zuazol van kostn. S sai vil jarder as der doi projekt enviretrong kimmpt ont de jungen as hom en toalganommen sai' an schouber gaben. Ver sei ist a schea'na meglechket za gea' za learnen eppes nais ont za sechen de bèlt. Der nai bando ist garo u'ganommen kemmen: sechber de regln. Der zuazol kimmpt ausgem ver za gem en de jungen de meglechket za kennnen pesser s taittsch pet an kurs oder an projekt va schual-òrbet. De meing gea' en Sudtiroi, en Osterraiich oder en Taittschlònt. Der projekt kimmpt gamòcht va òlbe pet de zuazol va de Region Trentino Sudtiroi. Ver de sèlln as mòchen de kursn, de schualn bo as men mu gea' sai' òlbe de sèlln: der Azb, der Alfa Beta Piccadilly, der Goethe Institute, de Universitât Innsbruck Deutsch, der Collegium Austriacum Salzburg, der Humboldt-Institut ont Carl Duisberg. De doin sai' de schualn bo as men mu mòchen taittschkursn en auslònt ont sai' lai a toal van projekt. S Bersntoler Kulturinstitut mu zoln òndra kursn aa. Zan paispil kursn as kemmen orgnisiart va de schual bo as de jungen



Come ogni anno il Bersntoler Kulturinstitut ha approvato il progetto "Conoscenza del tedesco" per la compartecipazione alle spese di frequenza di corsi residenziali di tedesco

gea', òndra kursn, zan paispil va musik, va teater, va tònz, bo as men praucht de taittsch sproch oder projekt va schual-òrbet. S toalnem ist lai ver de jungen as lem en tol oder as hom de familia (eltern onder none) as sai' en tol plim ver almen vin jor. S mu gem kemmen a zuazol aloa' en

2018 ver an iatn kandidat. Sechber de kostn as kemmen zuazol: de sèlln ver za schraim se inn, s zimmer, de zeitler va de roas ont van èssn. S Institut zolt s òchsk Prozent van sèll as se hom spendiart (finz as òchthunderteuro ver de sèlln as hom finz as 16 jor ont ver de òndern finz as zboatavstvinfhundert euro). Der zuazol kimmpt ausgem vour en genner 2019, derno as kemmen ogem de dokumentn ont der diplom va de schual. Sechber abia as funktioniert der zuazol: der kandidat trok en en Kulturinstitut de vrog va zuazol. S Institut sok en biavle as er mu nen gem. Der kandidat mòcht der kurs ont trok de dokumentn en Institut ont dora kriakt s gèlt as er hòt spendiart (no de regln as ber hom tòck). Der bando ver za nemmen toal mu pfrok kemmen en Bersntoler Kulturinstitut oder aroganomen va internet va de sait www.berstol.it. De sèlln as sai' entressiart miasn pahenn tea' bavai de vrong kemmen austschau noch ont noch ont s gèlt s Institut hòt galeik ist nèt vil. Men ret en de entressiaretn za vrong en Institut zan pahennestn.

LORENZA GROFF

Musei Riaprono la Gruab va Hardimbl e il Pèrgmandlhaus Il magico mondo dei minatori



Hanno riaperto da pochi giorni la «Gruab va Hardimbl» e il «Pèrgmandlhaus» di Palù del Fersina/Palai en Bersntol, le due sezioni museali, inserite anche nel circuito del Bersntoler Museum, che raccontano dell'importante attività estrattiva che ha interessato la Valle del Fersina a partire dalla fine del 1300 e fino al XX secolo, nonché della dura ed incredibile vita dei knòppn. Un'atmosfera magica pervade in particolare la miniera che si trova lungo il sentiero che, dalla località Vròttn, porta al Lago di Erdemolo/Hardimblesea. Qui sono racchiusi i segni indelebili di un tempo ormai lontano, i tesori della montagna, i segreti dell'estrazione del minerale, ma soprattutto la particolarità di lavorazione del filone di calcopirite, dal quale veniva ricavato il rame, e di sostegno delle volte. Nella Gruab sono conservati alcuni strumenti di lavoro

vecchie lampade, un tipico carrello in legno e la riproduzione dell'abbigliamento dei minatori. Sono visibili le vecchie butte di puntellamento, alcuni filoni di minerale e si possono scorgere zone inesplorate e allagate. Il percorso è illuminato, e ciò permette di ammirare i colori del rame e le varie strutture. Un'atmosfera magica, dicevamo, perché si percepisce chiaramente la portata del lavoro compiuto dai minatori e le difficoltà incontrate nell'arco di più di 500 anni. Il «Pèrgmandlhaus» presenta invece in un modo nuovo lo stesso tema con una galleria con le pareti arricchite delle venature del rame che accoglie i visitatori nel piccolo museo. Due piani di allestimento, a tratti simbolico, che intende raccontare una delle attività che ha segnato in modo significativo la Valle del Fersina non solo dal punto di vista economico ma anche antropologico e ambientale. Il primo piano del museo mostra i minerali cercati dai knòppn e il valore delle risorse naturali senza

le quali non sarebbe stato possibile il lavoro di estrazione, come il legno e l'acqua. Il secondo piano invece si concentra sulla storia della nostra comunità a partire dal periodo della colonizzazione della Valle. Per i più piccoli sono previste anche una caccia al tesoro, letture animate e laboratori con un'altra preziosa risorsa della valle: la lana. La miniera è aperta nei mesi di maggio, giugno e settembre il sabato e la domenica, in luglio e agosto dal martedì alla domenica e in ottobre la domenica. Vi si accede solo con visite guidate ad orari stabiliti ed è consigliata la prenotazione. Per arrivare alla miniera si percorre un tratto di circa mezz'ora a piedi. Il Pèrgmandlhaus si trova invece a Palù/Palai ed è aperto fino a metà ottobre il venerdì pomeriggio e nelle giornate di sabato e domenica. Ulteriori informazioni sono disponibili sul sito internet umpalai.it

LORENZA GROFF

SIPL: VINN DE BEIRTER

J W O D S T S P G D N H L Z T
Y O Q G E L E W E X H A A T
G P C M M W P R T N C I I R Ò
R N E H Q Q D Q N A S T S U D
E H I E A R L E L T I Z C C L
B Z A E U N Z U R Y B E H K A
U I C C L N N A P N R G I G H
A N K Q T U K E S D E E A E C
S E B N B T A N S N D N R M S
N W U T E W Z N E K E T G D A
T H I R P A I L A H R O O E L
A R E S I E R G A G C A S Z L
K A F È V Ò R B E B R Ò U S C
W N E V U O H C Ò P C H L T B
S T E M M A I S N T E K L Ò B

HAUSIARN
KOCHEN
LEAREREN
SCHAUNG
KINDER
KAFÈMILEL
LAGKESSEL
JOCHANNESKRAUT
DERKENNEN
SAUBER
HANTE
GABINGEN
TISCH
FAULENZER
TEITSCH

UMADUMGEA'
PAICHTSTUAL
DAVOUR
RADELZBIRN
MANTESCH

È Q T X E L N S I V W W E L S
+ J T + + d Q C H O N A E N +
+ + n Q + + E B R Q A E J V K
T + + V C G V G R E I S E R V
+ + O H V T I V W H + +
+ + G L + K E N + + E + n + N
S W E N D + S N V L + N + E S
C V E E + + X N L + K + V
H G I G R + + V N N T C + +
V K H E B + + Z N N E + + E
T C C Z I L + E + R W + I H E
D N S L S + N + D + + H E N R
Q E I I C N + + + + W C + G
J V V V H + + + + E + + O +
J Z T H N D + + + J L + + + P

DATN: BERSNTOLER BEIRTERPÖNK - 8 - WWW.BERSNTOL.IT